

Briselē, 2016. gada 15. decembrī
(OR. en)

EUCO 34/16

CO EUR 10
CONCL 5

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
Saņēmējs:	delegācijas
Temats:	Eiropadomes sanāksme (2016. gada 15. decembris) – secinājumi

Delegāciju vajadzībām šai pavadvēstulei ir pievienoti secinājumi, ko Eiropadome pieņēma minētajā sanāksmē.

I. MIGRĀCIJA

Ārējā dimensija

1. Eiropadome atgādina oktobra secinājumus par Vidusjūras austrumdaļas maršrutu. Tā vēlreiz apstiprina savu apņemšanos attiecībā uz ES un Turcijas paziņojumu un uzsver to, cik svarīgi ir pilnībā un nediskriminējoši īstenot visus aspektus. Tā arī atjauno solījumu turpināt atbalstīt valstis Rietumbalkānu maršrutā. Tā apstiprina Grieķijas un Komisijas izstrādāto Kopīgo rīcības plānu par ES un Turcijas paziņojuma īstenošanu un atzinīgi vērtē to, ka Grieķija jau ir spērusi pirmos soļus virzībā uz tā īstenošanu. Eiropadome aicina visas dalībvalstis nodrošināt ātru Kopīgā rīcības plāna īstenošanu.
2. Jaunais partnerības satvars sadarbībai ir svarīgs instruments, ar ko pievērsties nelikumīgai migrācijai un tās pamatcēloņiem, jo īpaši attiecībā uz Vidusjūras centrālās daļas maršrutu. Eiropadome pauž gandarījumu par progresu, kas panākts, īstenojot pakтус ar piecām izcelsmes valstīm vai tranzītvalstīm Āfrikā, un par pieaugošo līdzatbildību partnervalstīs. Tā kā gūtā pieredze ir šāda, varētu paredzēt papildu pakтус vai cita veida sadarbību, ņemot vērā pieejamos resursus. Partnerības satvara mērķi, kurus Eiropadome noteica šā gada jūnijā, būtu jāīstestrādā citos ES un tās dalībvalstu ārējos instrumentos un politikās. Eiropadome aicina dalībvalstis turpināt un pastiprināt to iesaisti saskaņā ar partnerības satvaru, un tā cieši uzraudzīs progresu attiecībā uz plūsmu iegrožošanu un atgriešanas rādītāju uzlabošanu.
3. Lai stiprinātu Valletas rīcības plāna un partnerības satvara īstenošanu, pēc vienošanās, ko Padome panākusi par Eiropas Fondu ilgtspējīgai attīstībai un par EIB ārējo aizdevumu pilnvarām, būtu jāseko attiecīgo tiesību aktu ātrai pieņemšanai. Šajā sakarā Eiropadome pauž gandarījumu par to, ka EIB ir sākusi īstenot savu izturētspējas iniciatīvu Rietumbalkānu valstīm un dienvidu kaimiņreģionam.

4. Eiropadome uzsver, ka, izmantojot cita starpā *EU NAVFOR MED* operāciju *Sophia*, ir jāpalielina atbalsts Lībijas krasta apsardzei, lai stiprinātu tās spējas novērst cilvēku bojāeju jūrā un sagraut kontrabandistu darbības modeli. Līdztekus ir jāpieņem iniciatīvas, lai Lībijā iestrēgušajiem migrantiem piedāvātu atbalstītas brīvprātīgas atgriešanās iespējas un samazinātu bīstamu pārceļošanu.
5. Eiropadome atgādina, cik svarīgi ir Eiropas Patvēruma atbalsta biroja (*EASO*) un Eiropas Robežu un krasta apsardzes rīcībā nodot pietiekamus resursus. Tā pauž gandarījumu, ka *EASO* sāks pieņemt darbā specializētu personālu, lai nodrošinātu stabilu un ilgtspējīgu kapacitāti. Tā arī atgādina, ka ir jāsaglabā modrība citos maršrutos, tostarp Vidusjūras rietumu daļā, lai spētu ātri reaģēt uz notikumu attīstību.

Iekšējā dimensija

6. Atbildības un solidaritātes principu efektīva piemērošana vēl aizvien ir kopīgs mērķis. Pēdējo mēnešu nemitīgās pūles pārskatīt kopējo Eiropas patvēruma sistēmu ir ļāvušas apzināt dažas konverģences jomas, savukārt citās jomās ir nepieciešams papildu darbs. Balstoties uz minēto darbu, Padome tiek aicināta turpināt šo procesu ar mērķi nākamās prezidentūras laikā panākt konsensu par ES patvēruma politiku.
7. Dalībvalstīm būtu vēl vairāk jāpastiprina centieni, lai paātrinātu pārceļšanu, jo īpaši nepavadīto nepilngadīgo pārceļšanu, un esošo pārmitināšanas shēmu īstenošanu ¹.

¹ Tas neskar Ungārijas un Slovākijas nostāju, kā tā pausta Tiesas procesā, kas uzsākts attiecībā uz Padomes Lēmumu Nr. 2015/1601, un Polijas nostāju, kas iestājusies lietā prasītāju atbalstam.

II. DROŠĪBA

Iekšējā drošība

8. Eiropadome vēlreiz apliecina, ka tā iestājas par Eiropas Savienības iekšējās drošības stratēģijas (2015–2020) īstenošanu. Svarīgs solis ir likumdevēju politiskā vienošanās par Terorisma apkarošanas direktīvu, un pēc tam būtu ātri jāpieņem priekšlikumi par šaujammieročiem un par cīņu pret nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanu un jāīsteno jaunie tiesību akti par pasažieru datu reģistru (PDR). Eiropadome aicina efektīvi sadarboties ar elektronisko pakalpojumu sniedzējiem, kuri ir bāzēti Eiropas Savienībā un ārpus tās.
9. Eiropadome atzinīgi vērtē vienošanos par pārskatīto Šengenas Robežu kodeksu, ar kuru tiek stiprinātas sistemātiskas kontroles visiem ceļotājiem, kas šķērso ES ārējās robežas, un aicina dalībvalstis to ātri īstenot, vienlaikus ņemot vērā dažu valstu konkrētās situācijas. Likumdevējiem līdz 2017. gada jūnijam būtu jāvienojas par ieceļošanas/izceļošanas sistēmu un līdz 2017. gada beigām – par Eiropas ceļošanas informācijas un atļauju sistēmu, lai nodrošinātu to ceļotāju sistemātisku pārbaudi, uz kuriem neattiecas vīzas prasība. Tā aicina arī turpināt strādāt pie informācijas sistēmu un datubāzu sadarbības.

Ārējā drošība un aizsardzība

10. Eiropiešiem ir jāuzņemas lielāka atbildība par savu drošību. Lai izaicinājumu pilnā ģeopolitiskajā vidē stiprinātu Eiropas drošību un aizsardzību un labāk aizsargātu tās iedzīvotājus, Eiropadome, apstiprinot iepriekšējās apņemšanās šajā sakarā, uzsver nepieciešamību darīt vairāk, tostarp darot pieejamus pietiekamus papildu resursus un vienlaikus ņemot vērā valstu konkrētos apstākļus un juridiskās saistības. Dalībvalstis, kas ir arī NATO locekles, to dara saskaņā ar NATO vadlīnijām par aizsardzības izdevumiem. Eiropadome arī aicina pastiprināt sadarbību nepieciešamo spēju izstrādē, kā arī apņemties šādas spējas vajadzības gadījumā darīt pieejamas. Eiropas Savienībai un tās dalībvalstīm jāspēj apņēmīgi sekmēt kolektīvus centienus, kā arī, kad un kur vajadzīgs, rīkoties autonomi un, kad vien iespējams, ar partneriem. Eiropadome ar interesi raugās uz mehānisma "*Athena*" visaptverošu pārskatīšanu līdz 2017. gada beigām.

11. Eiropadome apstiprina Padomes 2016. gada 14. novembra un 17. oktobra secinājumus par ES globālās stratēģijas īstenošanu drošības un aizsardzības jomā, kuros noteikts ES mērķu vērīenīgums. Tā aicina Augsto pārstāvi un dalībvalstis nākt klajā ar visaptverošiem pēcpasākumiem. Konkrētāk, pēc Padomes secinājumu pieņemšanas Augstā pārstāve tuvākajos mēnešos nāks klajā ar priekšlikumiem par civilo spēju attīstību, parametriem attiecībā uz dalībvalstu virzīto saskaņoto ikgadējo pārskatu par aizsardzību, militāro spēju attīstīšanas procesu, ņemot vērā pētniecības un tehnoloģiju (*R&T*) un rūpnieciskos aspektus, pastāvīgas operatīvās plānošanas un īstenošanas spēju izveidi stratēģiskajā līmenī, ES ātrās reaģēšanas instrumentu kopuma atbilstīguma, izmantojamības un izvietojamības stiprināšanu, elementiem un iespējām iekļaujošai pastāvīgajai strukturētajai sadarbībai, balstoties uz modulāru pieeju un ieskicējot iespējamus projektus, un visu to prasību aptveršanu, ko paredz spēju veidošana drošības un attīstības jomā (*CBSD*). Šajā sakarā Eiropadome aicina likumdevējus ātri strādāt pie Komisijas priekšlikuma par *CBSD*, lai 2017. gada pirmajā pusē panāktu vienošanos.
12. Eiropadome atzinīgi vērtē Komisijas priekšlikumus par Eiropas aizsardzības rīcības plānu, kas ir tās ieguldījums Eiropas drošības un aizsardzības politikas izstrādē, uzsverot, ka ir svarīgi pilnībā iesaistīt dalībvalstis, un aicina visus attiecīgos rīcībspēkus virzīt darbu uz priekšu. Padome tiek aicināta ātri izskatīt saistītos Komisijas priekšlikumus. EIB tiek aicināta izskatīt pasākumus, lai atbalstītu ieguldījumus aizsardzības pētniecības un izstrādes darbībās. Komisija tiek arī aicināta 2017. gada pirmajā pusgadā nākt klajā ar priekšlikumiem par Eiropas aizsardzības fonda izveidi, ieskaitot sadaļu spēju kopējai attīstīšanai, par ko dalībvalstis kopīgi vienojas.
13. Eiropadome mudina saistībā ar Padomes 2016. gada 6. decembra secinājumiem, ar ko īsteno ES un NATO vadītāju Varšavā parakstīto kopīgo deklarāciju, izvairoties no dublēšanās un nodrošinot papildināmību starp ES un NATO, ātri rīkoties attiecībā uz hibrīddraudiem, jūrlietu jautājumiem, kibernetiskā drošība, stratēģisko komunikāciju, aizsardzības spējām, aizsardzības rūpniecību un pētniecību, mācībām un aizsardzības un drošības spēju veidošanu.

14. Eiropadome aicina ātri virzīt uz priekšu darbu pie ārējās drošības un aizsardzības un lūdz Padomi martā par to ziņot, lai Eiropadome varētu pārskatīt progresu. Jūnijā tā sniegs turpmākas stratēģiskas norādes.
15. Eiropadome turpinās savā darbākārtībā skatīt ar drošību un aizsardzību saistītos jautājumus, lai regulāri izvērtētu progresu un, pamatojoties uz to, izvirzītu attiecīgas stratēģiskas un politiskas prioritātes.

III. EKONOMISKĀ UN SOCIĀLĀ ATTĪSTĪBA UN JAUNATNE

16. Eiropadome pauž gandarījumu par Padomē panākto vienošanos par Eiropas Stratēģisko investīciju fonda (ESIF) darbības pagarināšanu, kas likumdevējiem būtu jāpieņem 2017. gada pirmajā pusē. Tā arī ņem vērā, ka Padome tagad ir gatava sākt sarunas ar Eiropas Parlamentu par tirdzniecības aizsardzības instrumentu modernizāciju.
17. Tā vēlreiz uzsver to, cik svarīgas ir dažādās vienotā tirgus stratēģijas un Enerģētikas savienība, kuras būtu jāpabeidz un jāievieš līdz 2018. gadam. Līdz tam laikam ir jāatrisina konkrēti galvenie jautājumi ². Tā pauž gandarījumu par līdzšinējo progresu un mudina visas iestādes līdz 2017. gada marta Eiropadomes sanāksmei balstīties uz šo virzību un vēl vairāk izvērst mērķu vērienīgumu, jo īpaši vitāli svarīgajās pakalpojumu un digitālā vienotā tirgus jomās. Tā aicina likvidēt atlikušos šķēršļus vienotajā tirgū, tostarp tos, kas apgrūtina datu brīvu plūsmu.
18. Eiropadome aicina turpināt Garantiju jauniešiem un pauž gandarījumu par palielināto atbalstu Jaunatnes nodarbinātības iniciatīvai. Tā arī aicina virzīt uz priekšu darbu pie nesenajām jaunatnei veltītajām Komisijas iniciatīvām, tostarp par mobilitāti, izglītību, prasmju attīstību un Eiropas Solidaritātes korpusu.
19. Eiropadome aicina Padomi un Komisiju izvērtēt to, kāda ietekme ir rūpniecības politikas iekļaušanai ES stratēģiskajās iniciatīvās, un apsvērt konkrētu rīcību, ar kuru stiprināt un modernizēt vienotā tirgus rūpniecisko pamatu.

² Attiecībā uz Poliju tas cita starpā nozīmē brīvību noteikt savu energoresursu struktūru un nodrošināt energoapgādes drošību.

20. Eiropadome uzsver, ka ir jāpabeidz banku savienības izveide, proti, piemērotā secībā mazinot un savstarpēji sadalot riskus finanšu sektorā, kā attiecībā uz šajā nolūkā paredzēto ceļvedi izklāstīts Padomes 2016. gada 17. jūnija secinājumos. Šajā kontekstā Eiropadome aicina Padomi nekavējoties izskatīt nesenos Komisijas priekšlikumus palielināt finanšu sektora noturību.

IV. KIPRA

21. Pēc Kipras Republikas prezidenta sniegtās informācijas par Kipras jautājuma noregulējuma sarunām Eiropadome atkārtoti pauž tās atbalstu notiekošajam Kipras atkalapvienošanās procesam. ES, ņemot vērā, ka Kipra ir un arī pēc noregulējuma būs mūsu Savienības dalībvalsts, ir gatava 2017. gada 12. janvārī piedalīties Ženēvas konferencē par Kipru.

V. ĀRĒJĀS ATTIECĪBAS

Ukraina

22. Eiropadome atkārtoti apstiprina tās iestāšanos par starptautiskajām tiesībām un Ukrainas teritoriālo integritāti, kā arī par ES un Ukrainas Asociācijas nolīguma noslēgšanu, tostarp par padziļinātas un visaptverošas brīvās tirdzniecības zonas izveidi. Asociācijas nolīgumu mērķis ir atbalstīt partnervalstis to virzībā uz stabilām un plaukstošām demokrātijām, un tie atspoguļo stratēģisko un ģeopolitisko nozīmību, ko Eiropas Savienība piešķir reģionālajam kontekstam. Tāpēc ratifikācijas procesa pabeigšana joprojām ir ārkārtīgi svarīgs ES mērķis.
23. Pēc rūpīgas iepazīšanās ar rezultātiem, kas izriet no Nīderlandes 2016. gada 6. aprīļa referenduma par tiesību akta projektu, ar ko apstiprina Asociācijas nolīgumu, un ņemot vērā bažas, ko pirms referenduma pauda Nīderlandes premjerministrs, Eiropadome pieņem zināšanai 28 Eiropas Savienības dalībvalstu Padomē sanākušo valstu vai to valdību vadītāju Lēmumu (pielikums), kurā šīm bažām pievēršas, pilnībā ievērojot Asociācijas nolīgumu un ES līgumus.

24. Eiropadome pieņem zināšanai, ka pielikumā izklāstītais Lēmums 28 Eiropas Savienības dalībvalstīm ir juridiski saistošs, un to grozīt vai atcelt var tikai ar šo valstu vai to valdību vadītāju savstarpēju vienošanos. Tas stāsies spēkā, tiklīdz Nīderlandes Karaliste būs šo nolīgumu ratificējusi un Savienība to noslēgusi. Pretējā gadījumā Lēmums beigs pastāvēt.
25. Eiropadome pauž gandarījumu par ES un Ukrainas 2016. gada 24. novembra samita rezultātiem un uzsver, ka Savienība, neskatoties uz pašreizējām grūtībām, joprojām ir apņēmības pilna padziļināt un stiprināt attiecības ar Ukrainu. Tā atzīst sasniegumus, ko Ukraina panākusi, īstenojot reformas, ar ko nodrošina atbilstību Eiropas standartiem, un to, ka tā ir izpildījusi nosacījumus bezvīzu režīmam ar Savienību. Pēc stabila apturēšanas mehānisma pieņemšanas likumdevēji tiek aicināti attiecībā uz Ukrainu un Gruziju pabeigt vīzu prasību atcelšanas procedūru.

Sīrija

26. Eiropadome stingri nosoda to, ka Sīrijas režīms un tā sabiedrotie, jo īpaši Krievija un Irāna, turpina uzbrukt Alepo, tostarp par mērķiem apzināti izvēloties civiliedzīvotājus un slimnīcas. Eiropadome steidzami aicina režīmu un Krieviju, kā arī visas Sīrijas konfliktā iesaistītās puses nekavējoties īstenot četrus ārkārtas pasākumus:
- a) droša un cieņpilna Apvienoto Nāciju Organizācijas uzraudzīta un koordinēta Alepo austrumdaļas iedzīvotāju evakuācija uz viņu izvēlētu galamērķi. Personas, kas iesaistītas civilā aizsardzībā un civilajā administrācijā, arī ir netraucēti jāevakuē Apvienoto Nāciju Organizācijas uzraudzībā. Vispirms būtu jāsāk evakuēt personas, kas ir vissmagāk ievainotas;
 - b) tūlītēja un beznosacījumu palīdzība un aizsardzība visiem iedzīvotājiem Alepo austrumdaļā, bez diskriminācijas un saskaņā ar starptautiskajām humanitārajām tiesībām, garantējot pilnīgu un neierobežotu piekļuvi Apvienoto Nāciju Organizācijai un tās partneriem uz vietas, lai nodrošinātu pirmās nepieciešamības medicīnas preces un neatliekamo medicīnisko palīdzību, kā paredzēts ANO Drošības padomes Rezolūcijā 2258 attiecībā uz visu Sīriju;

- c) patiesa aizsardzība visam personālam un medicīnas infrastruktūrai visā valstī saskaņā ar ANO Drošības padomes Rezolūciju 2286, jo īpaši attiecībā uz pierobežu slimnīcām *Atmeh, Darkouch, Bab el Hawa* un *Bab Salameh*;
- d) starptautiskās humanitārās tiesības ir jāpiemēro ne tikai Alepo austrumdaļā, bet arī visā valstī, un jo īpaši visos tajos apgabalos, kuros civiliedzīvotāji atrodas ielenkumā.

ES kā galvenais humānās palīdzības nodrošinātājs Sīrijas iedzīvotājiem, turpinās rīkoties, lai sasniegtu šos mērķus.

27. Karadarbība Sīrijā ir nekavējoties jāpārtrauc. Eiropas Savienība ANO paspārnē konstruktīvi strādās ar visiem partneriem, lai virzītos uz pāreju, par ko panākta vienošanās Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Rezolūcijā 2254. Šajā nolūkā Eiropadome aicina Augsto pārstāvi turpināt pašreizējo tiešo iesaisti ar visiem attiecīgajiem partneriem. Ir jāsauc pie atbildības tie, kas ir atbildīgi par starptautisko tiesību pārkāpumiem, no kuriem daži varētu būt pielīdzināmi kara noziegumiem. ES izskata visas pieejamās iespējas. ES sniegs atbalstu Sīrijas atjaunošanai tikai tad, kad būs stabili iesākusies ticama politiska pāreja.

Eiropadomē sanākušo Eiropas Savienības 28 dalībvalstu vai to valdību vadītāju Lēmums par Asociācijas nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopien un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ukrainu, no otras puses

Eiropas Savienības 28 dalībvalstu vai to valdību vadītāji, kuru valdības ir Asociācijas nolīguma starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopien un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Ukrainu, no otras puses, parakstītājas ("Nolīgums"),

Ņemot vērā rezultātu, kas izriet no Nīderlandes 2016. gada 6. aprīļa referenduma par likumprojektu, ar ko apstiprina ES un Ukrainas Asociācijas nolīgumu, un pirms referenduma paustās bažas, kā to darīja zināmu Nīderlandes Karalistes premjerministrs,

Vēloties pievērsties minētajām bažām pilnīgā saskaņā ar ES un Ukrainas Asociācijas nolīgumu un ES līgumiem un atbilstīgi ES mērķim padziļināt attiecības ar Ukrainu,

Ņemot vērā Eiropadomes 2016. gada 15. decembra secinājumus,

Ir nolēmušas pieņemt šādu tekstu kā to kopēju vienošanos, kam jāstājas spēkā, tiklīdz Nīderlandes Karaliste būs ratificējusi Nolīgumu un Eiropas Savienība būs to noslēgusi:

A

Lai arī mērķis ir starp Nolīguma pusēm iedibināt ciešas un ilgstošas attiecības, kuru pamatā ir kopējas vērtības, tomēr ar Nolīgumu Ukrainai netiek piešķirts kandidātvalsts statuss, lai iestātos Savienībā, un tas nerada nekādas saistības šādu statusu Ukrainai piešķirt nākotnē.

B

Nolīgums atkārtoti apstiprina sadarbību ar Ukrainu drošības jomās, jo īpaši attiecībā uz konfliktu novēršanu, krīžu pārvarēšanu un masu iznīcināšanas ieroču neizplatīšanu. Tas neietver pienākumu Savienībai vai tās dalībvalstīm nodrošināt kolektīvas drošības garantijas vai citu militāru palīdzību vai atbalstu Ukrainai.

C

Lai gan Nolīgumā ir paredzēts mērķis uzlabot pilsoņu mobilitāti, tas nepiešķir Ukrainas valstspiederīgajiem vai Savienības pilsoņiem, attiecīgi, tiesības brīvi uzturēties un strādāt dalībvalstu vai Ukrainas teritorijās. Nolīgums neskar dalībvalstu tiesības noteikt apjomus, kādos tās savā teritorijā uzņem Ukrainas valstspiederīgos, lai viņi meklētu darbu – vai nu kā darba ņēmēji, vai pašnodarbinātie.

D

Nolīgums atkārtoti apstiprina Savienības apņemšanos atbalstīt reformu procesu Ukrainā. Nolīgums neprasa no dalībvalstīm papildu finansiālu atbalstu Ukrainai, kā arī nemaina katras dalībvalsts ekskluzīvās tiesības noteikt tās divpusējā finansiālā atbalsta veidu un apjomu.

E

Korupcijas apkarošana ir ļoti svarīga, lai padziļinātu attiecības starp Nolīguma pusēm. Puses sadarbosies saskaņā ar Nolīgumu, lai apkarotu un novērstu korupciju gan privātajā, gan publiskajā sektorā. Pušu sadarbības tiesiskuma jomā mērķis jo īpaši ir stiprināt tiesu varu, uzlabot tās efektivitāti, sargāt tās neatkarību un objektivitāti un apkarot korupciju.

F

Būtiskas Nolīguma sastāvdaļas ir demokrātijas principu, cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošana, kā arī tiesiskuma principa ievērošana, tostarp, kā minēts E punktā. No Pusēm tiek prasīts pildīt savas saistības saskaņā ar šo Nolīgumu, un to īstenošana un izpilde tiks pārraudzīta. Saskaņā ar Nolīguma 478. pantu katra Puse var veikt atbilstīgus pasākumus saistību neizpildes gadījumā. Izvēloties atbilstīgos pasākumus, priekšroka tiks dota pasākumiem, kuri vismazāk traucē Nolīguma darbību. Šie pasākumi var, kā pēdējo līdzekli, ietvert jebkuru saskaņā ar Nolīguma noteikumiem paredzētu tiesību vai saistību apturēšanu.
